Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 11:33

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | którzy przez wiarę zwalczyli królestwa wypracowali sprawiedliwość osiągnęli obietnice zatrzymali usta lwów |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | którzy dzięki wierze pokonali królestwa,\* zaprowadzili sprawiedliwość,\*\* doczekali spełnienia obietnic,\*\*\* zamknęli paszcze lwom,\*\*\*\* \*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | którzy przez wiarę zwalczyli królestwa, wypracowali sprawiedliwość, osiągnęli obietnice, pohamowali paszcze lwów, |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | którzy przez wiarę zwalczyli królestwa wypracowali sprawiedliwość osiągnęli obietnice zatrzymali usta lwów |

1. 1) <x>70 4:7</x>; <x>100 5:19</x>; <x>100 8:2</x>; <x>100 10:12-19</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>90 12:3-5</x>; <x>100 8:15</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>100 7:10-16</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Królestwa podbili np. Jozue (Joz), Debora (Sdz 4-5); Nehemiasz zaprowadził sprawiedliwość (Ne); Daniel (Dn 6), Samson (<x>70 14:5</x>) i Dawid (<x>90 17:34</x>) zamykali paszcze lwom. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>70 14:5-6</x>; <x>90 17:34-35</x>; <x>340 6:23</x> [↑](#footnote-ref-6)